

Sepher Aleph Tessaloniqim (1 Thessalonians)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (41th sidrot) - 1 Th 1-5, 2 Th 1 - 3

מַלְאָכֵינוּ וְשָׁלוֹם לָכֶם מֵאֵלֹהֵינוּ וְיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ
מֵיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ
:מֵאֵלֹהֵינוּ וְיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ וְשָׁלוֹם לָכֶם

אֶפְלוֹס וְסִילוּאָנוֹס וְתִימוֹתְיוֹס אֶל-קְהֵלֵת הַתְּסָלוֹנִיקָיִים
בְּאֵלֵהֶם הָאֵב וּבְאֶדְוֶן יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ חֶסֶד לָכֶם
וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהֵיכֶם אֲבִינִי וְיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ הַמְּשִׁיחַ:

1. Polos w'Sil'wanos w'Timothios 'el-q'hilath haTessaloniqim b'Elohim ha'Ab uba'Adon Yahushua haMashiyach chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th1:1 Polos (Shaul) and Silwanos and Timothios, unto the assembly of the Tessaloniqim in Elohim the Father and in the Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach: Grace to you and peace from Elohim our Father and our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklesiā Thessalonikeōn
Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians
en theō patri kai kyriō Iēsou Christō,
in Elohim the Father and the Master Yahushua the Anointed One,
charis hymin kai eirēnē.
grace to you and peace.

מֵיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ
:אֶפְלוֹס וְסִילוּאָנוֹס וְתִימוֹתְיוֹס אֶל-קְהֵלֵת הַתְּסָלוֹנִיקָיִים

בְּנוֹדָה לְאֵלֵהֶם עַל-כִּלְכֵּם
בְּכָל-עֵת בְּתַפִּירוֹתֵינוּ אֶתְכֶם בְּתַפְלוֹתֵינוּ:

2. nodeh l'Elohim `al-kul'kem b'kal-`eth b'haz'kirenu 'eth'kem bith'philotheynu.

1Th1:2 We give thanks to Elohim at all times for all of you, making mention of you in our prayers,

<2> Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν μνεῖαν ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως

2 Eucharistoumen tō theō pantote peri pantōn hymōn mneian poioumenoi
We give thanks to Elohim always concerning all of you, making mention
epi tōn proseuchōn hēmōn, adialeiptōs
at our prayers, unceasingly

מֵיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ וְשָׁלוֹם לָכֶם
:מֵאֵלֹהֵינוּ וְיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ וְשָׁלוֹם לָכֶם

ג בְּזָכְרֵנוּ תְּמִיד לְפָנֵי הָאֱלֹהִים אָבִינוּ אֶת-פְּעַל אַמוּנַתְכֶם
וּיְגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת הַתְּקִנַתְכֶם לְאֵדְגִינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

3. b'zak'renu thamid liph'ney ha'Elohim 'Abinu 'eth-po'al 'emunath'kem wigi'ath 'ahabath'kem w'sab'lanuth tiq'wath'kem la'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th1:3 in remembering always in the presence of Elohim and our Father, the work of your faith and labor of your love and patience of your hope in our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach,

3> μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν,

3 mnēmoneuontes hymōn tou ergou tēs pisteōs kai tou kopou tēs agapēs remember your work of faith and labor of love

kai tēs hypomonēs tēs elpidos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou and endurance of hope of our Master Yahushua the Anointed One

emprosthen tou theou kai patros hēmōn, before Elohim and our Father,

וְיֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ אֶת-פְּעַל אַמוּנַתְכֶם וּיְגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת הַתְּקִנַתְכֶם לְאֵדְגִינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

ד כִּי יָדַעְנוּ אַחֵי חַבִּיבֵי הָאֱלֹהִים אֶת אֲשֶׁר נִבְחַרְתֶּם:

4. ki yada'nu 'achay chabibey ha'Elohim 'eth 'asher nib'char'tem.

1Th1:4 For we know, my beloved brothers by Elohim, that you have been chosen.

4> εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ [τοῦ] θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,

4 eidotes, adelphoi ēgapēmenoi hypo [tou] theou, tēn eklogēn hymōn, knowing, brothers beloved by Elohim, the election of you,

אֲשֶׁר יָדַעְנוּ אַחֵי חַבִּיבֵי הָאֱלֹהִים אֶת אֲשֶׁר נִבְחַרְתֶּם וְיֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ אֶת-פְּעַל אַמוּנַתְכֶם וּיְגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת הַתְּקִנַתְכֶם לְאֵדְגִינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

ה בְּאֲשֶׁר בְּשׁוֹרַתְנוּ לֹא בְּאֵה לָכֶם בְּדַבּוּר לְבַד כִּי-גַם בְּגִבּוּרָה
וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּבְדַעַת נְכוֹנָה מְאֹד כִּי אֲשֶׁר יָדַעְתֶּם אֶת
אֲשֶׁר-הָיִינוּ בְּתוֹכְכֶם לְמַעַנְכֶם:

5. ba'asher b'sorathenu lo' ba'ah lakem b'dibur l'bad ki-gam big'burah ub'Ruach haQodesh ub'da'ath n'konah m'od ka'asher y'da'tem 'eth 'asher-hayinu b'thokakem l'ma'an'kem.

1Th1:5 Because our good news did not come to you in word only, but also in power and in the Holy Spirit and in much right knowledge, just as you know what we were among you for your sake.

5> ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἀγίῳ καὶ [ἐν] πληροφορία πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς.

5 hoti to euaggelion hēmōn ouk egenēthē eis hymas en logō monon
 because our gospel did not come to you in word only
 alla kai en dynamei kai en pneumatī hagiō kai [en] plērophoriā pollē,
 but also in power and in the Holy Spirit and in much assurance,
 kathōs oidate hoioi egenēthēmen [en] hymin di' hymas.
 even as you know what kind of men we were among you because of you.

וְהַיְיָתָם לְהַלְכֵי בְעַקְבוֹתֵינוּ וּבְעַקְבוֹת אֲדֹנָינוּ
 כִּי קִבַּלְתֶּם אֶת-הַדְּבָר בְּתוֹךְ עָנִי רַב בְּחַדוֹת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃

6. wih'yithem l'hol'key b'iq'botheynu ub'iq'both 'Adoneynu
 ki qibal'tem 'eth-hadabar b'tho'k `ani rab b'ched'wath Ruach haQodesh.

1Th1:6 And you are to follow in our footsteps and in the footsteps of our Adon,
 that you have received the Word within much affliction with the joy of the Holy Spirit,

<6> καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε
 καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,
 6 kai hymeis mimētai hēmōn egenēthēte kai tou kyriou,
 And you imitators of us became and of the Master,
 dexamenoi ton logon en thlipsei pollē meta charas pneumatos hagiou,
 having received the Word in much affliction with joy of the Holy Spirit,

זַעַד-הַיּוֹתֶכֶם לְמוֹפֵת לְכָל-הַמְאֲמִינִים אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכְיָא׃

7. `ad-heyoth'kem l'mopheth l'kal-hama'aminim 'asher b'Maq'don'ya' uba'Akaya'.

1Th1:7 until you became an example to all the believers
 that are in Maqedonya and in Akaya.

<7> ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν
 ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.
 7 hōste genesthai hymas typon pasin tois pisteuousin
 so that you came to be an example to all the ones believing
 en tē Makedoniā kai en tē Achaia.
 in Macedonia and in Achaia.

חַכֵּי מֵאֲתֶכֶם נִשְׁמַע קוֹל הַדְּבָר יְהוָה לֹא בְמַקְדוֹנְיָא
 וְאַכְיָא לְבַד כִּי בְכָל-מְקוֹם יִצְאָה אֱמוּנַתְכֶם לְאֵלֵהֶם
 וְאֵין-לָנוּ צַרְךָ לְדַבֵּר עוֹד הַדְּבָר׃

8. ki me'it'kem nish'ma` qol d'bar Yahúwah lo' b'Maq'don'ya' wa'Akaya' l'bad ki b'kal-maqom yats'ah 'emunath'kem l'Elohim w'eyn-lanu tsore'k l'daber `od dabar.

1Th1:8 For from you the Word of **יהוה** has sounded forth the voice, not only in Maqedonya and Akaiia, but also in every place your faith toward Elohim has gone forth, and there is no need for us to speak anything else.

«8» ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονία καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐα, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελέλυθεν, ὥστε μὴ χρεΐαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.

8 aph' hymōn gar exēchētai ho logos tou kyriou ou monon en tē Makedoniā
From you for has sounded out the Word of YHWH not only in Macedonia
kai [en tē] Achaia, all' en panti topō hē pistis hymōn hē pros ton theon exelēlythen,
and in Achaia, but in every place your faith toward Elohim has gone out,
hōste mē chreian echein hēmas lalein ti.
so that no need we have to speak anything.

מְצַלְחָה יְצַלְחֶנּוּ יְהוָה-יֵשׁוּעַ דְּבַר יְהוָה אֶת-כָּל-מְקוֹמֵי יְצִיאַת אֱמוּנַתְכֶם לְאֱלֹהִים וְעַיְנֵינוּ טוֹרֵךְ לְדַבֵּר עוֹד דְּבָר.

ט פִּי-פִיהֶם הַמְגִיד מֶה-הָיָה מְבוֹאֵנוּ אֵלֵיכֶם
וְאֵיךְ עֲזַבְתֶּם הָאֱלִילִים וְשִׁבַּתֶּם לְאֱלֹהִים לְעַבֹד אֵל חַי וְאַמִּתִּי:

9. ki-phihem hamagid meh-hayah m'bo'enu 'aleykem w'ey'k `azab'tem ha'elilim w'shab'tem l'Elohim la`abod 'El chay wa'amiti.

1Th1:9 For they report about us what kind of progress we had with you, and how you left the idols and you turned to Elohim to serve a living and true El,

«9» αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποῖαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ

9 autoi gar peri hēmōn apaggellousin hōpoian eisodon eschomen pros hymas,
For they themselves concerning us report what sort of welcome we had with you,
kai pōs epestrepsate pros ton theon apo tōn eidōlōn douleuein theō zōnti kai alēthinō
and how you turned to Elohim from the idols to serve a living and true El

וְהַחֲכֹת לְבָנוּ מִן-הַשָּׂמִים
אֲשֶׁר הָעִירוּ מִן-הַמַּתִּים לְיְהוֹשֻׁעַ הַמְצִילָנוּ מִן-הַחֲרוֹן הַבָּא:

10. ul'chakoth lib'no min-hashamayim 'asher he'iro min-hamethim l'Yahushuà hamatsilenu min-hecharon haba'.

1Th1:10 and to wait for His Son from the heavens, whom He raised from the dead, **יהוֹשֻׁעַ**, who is rescuing us from the wrath to come.

«10» καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ [τῶν] νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ρυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

10 kai **anamenein ton huion autou ek tōn ouranōn, hon ēgeiren ek [tōn] nekrōn,**
and to wait for His Son from the heavens, whom He raised from the dead,
Iēsoun ton hruomenon hēmas ek tēs orgēs tēs erchomenēs.
Yahushua, the One delivering us from the wrath coming.

Chapter 2

יְצַדֵּק אֶתְכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא
 וְיַצִּיל אֶתְכֶם מִן־הַחֲרָה הַבָּאִיָּה

אֲפִי אֶתְכֶם אַחֲרֵי יְדַעְתֶּם אֶת־מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם
 כִּי לֹא־הָיָה לָרִיק:

1. ki 'attem 'achay y'da'tem 'eth-m'bo'enu 'aleykem ki lo'-hayah lariaq.

1Th2:1 For you yourselves, my brothers, know that our entrance to you,
 that was not in vain,

<2:1> Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί,
 τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν,

1 Autoi gar oidate, adelphoi, tēn eisodon hēmōn tēn pros hymas hoti ou kenē gegonen,
yourselves for you know, brothers, our visit to you that not in vain it has been,

בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא וְיַצִּיל אֶתְכֶם מִן־הַחֲרָה
 הַבָּאִיָּה בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא וְיַצִּיל אֶתְכֶם
 מִן־הַחֲרָה הַבָּאִיָּה בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא

בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא וְיַצִּיל אֶתְכֶם מִן־הַחֲרָה
 הַבָּאִיָּה בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא וְיַצִּיל אֶתְכֶם
 מִן־הַחֲרָה הַבָּאִיָּה בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא

**2. w'acharey 'asher `uneynu ul'cher'pah hayinu b'Philippi ka'asher y'da'tem
 hith'chazaq'nu b'Eloheynu l'hagid gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tulim rabbim.**

1Th2:2 and after that we had suffered before, and were in disgrace in Philippi,
 as you know, we had strengthened in our El to speak to you, too,
 the good news in great contention.

<2> ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἶδατε, ἐν Φιλίπποις
 ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι
 πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.

2 alla propathontes kai hybristhentes, kathōs oidate,
but having suffered previously and having been mistreated, as you know,
en Philippois eparrēusiasametha en tō theō hēmōn lalēsai pros hymas
in Philippi we took courage in our Elohim to speak to you
to euaggelion tou theou en pollō agōni.
the gospel of Elohim in great conflict.

בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא וְיַצִּיל אֶתְכֶם מִן־הַחֲרָה
 הַבָּאִיָּה בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא וְיַצִּיל אֶתְכֶם
 מִן־הַחֲרָה הַבָּאִיָּה בְּיֵשׁוּעַ הַבְּרִיָּא

גַּבְרֵי תוֹכַחְתֵּנוּ אֵינְנָהּ מִתּוֹךְ טָעוֹת וְלֹא מִתּוֹךְ טְמֵאָה וְלֹא בְרִמְיָהּ:

3. **ki thokach'tenu 'eynenah mito'k ta'uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miach.**

1Th2:3 For our exhortation was not out of deceit nor out of uncleanness nor in deceit.

3> ἢ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὐδὲ ἐν δόλῳ,

3 hē gar paraklēsis hēmōn ouk ek planēs oude ex akatharsias oude en dolō,

For our exhortation was not of deception nor of impurity nor in guile,

ΔΥΦΥΑΙ ΜΥΑΙΧΙ ΔΥΦΥΜΥΧΥ ΧΥΧΥΜΥΧΥ ΑΥΧΥ ΜΥ 4
ΜΔΧ ΥΥΥΥ ΜΥΥΥΥΑ ΧΥΥΑΙ ΧΙΧ ΑΥΔΥ ΜΥ ΧΑΥΑΥΑΥ ΜΥΔΥΥ
:ΧΥΧΥΥΥ ΥΑΥΑ ΜΥΑΙΧΙ-ΜΥΧΥ ΜΥ

דָּבַר כִּי כְּאֲשֶׁר נִמְצְאָנוּ נְאֻמָּנִים לְאֱלֹהִים לְהַפְקִיד
בְּיָדֵנוּ הַבְּשׂוּרָה כִּן נִדְבַר וְלֹא לְהִיּוֹת רְצוּיִם לְבְנֵי אָדָם
כִּי אִם-לְאֱלֹהִים הַבֹּחֵן לְבוֹתָנוּ:

4. **ki ka'asher nim'tse'nu ne'emanim l'Elohim l'haph'qid b'yadenu hab'sorah ken n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam ki 'im-l'Elohim habochen libothenu.**

1Th2:4 But as we have been faithful to Elohim to be entrusted in our hands with the good news, even so we speak, not to be desirable to the sons of men, but Elohim who examines our hearts.

4> ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

4 alla kathōs dedokimasmetha hypo tou theou

but even as we have been approved by Elohim

pisteuthēnai to euaggelion, houtōs laloumen, ouch hōs anthrōpois areskontes

to be entrusted with the gospel, so we speak, not as pleasing men,

alla theō tō dokimazonti tas kardias hēmōn.

but Elohim, the One examining our hearts.

ΜΥΧΟΥΑΥ ΑΥΧΥ ΧΧΥΦΑ ΧΥΜΥ ΧΥΥΑΥ ΧΙΧ ΜΥΑΥ ΜΥ 5
:ΜΥΑΙΧΙ 40 ΑΧΥΥ ΟΥΥ ΟΥΥ ΜΥΥ ΧΙΧ

הַכִּי מֵעוֹלָם לֹא הִבְרַנּוּ בְּשֵׁפֶת חֲלָקוֹת כְּאֲשֶׁר יִדְבַּעְתָּם
וְלֹא לְמַעַן בְּצַע בְּצַע בְּסֶתֶר עַד הָאֱלֹהִים:

5. **ki me'olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da'tem w'lo' l'ma'an b'tso'a betsa` basather `ed ha'Elohim.**

1Th2:5 For we have never spoken with a smooth language, as you know, nor for the sake of a profit of greed secretly; Elohim is witness

5> οὔτε γὰρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε,

οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας, θεὸς μάρτυς,

5 oute gar pote en logō kolakeias egenēthēmen, kathōs oidate,

For neither then with a word of flattery were we found, as you know,

oute en prophasei pleonexias, theos martyς,

וְגַם לֹא-בִקְשָׁנוּ מִן-הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים
אֶף כִּי יִכְלָנוּ לְהִיּוֹת בִּיקָר כְּשִׁלְיָיִם הַמְּשִׁיחִים:

6. gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acherim
'aph ki yakol'nu lih'yoth biqar kish'lichey haMashiyach.

1Th2:6 nor did we also seek glory from men, neither from you nor from others,
although we are able to be a burden, as apostles of the Mashiyach.

<6> οὐτε ζητούντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὐτε ἀφ' ὑμῶν οὐτε ἀπ' ἄλλων,

6 oute zētountes ex anthrōpōn doxan oute aph' hymōn oute ap' allōn,
nor seeking of men glory, neither from you nor from others,

וְאֵלֵּא הִלְכָנוּ לְאֵט בְּתוֹכְכֶם כְּאִמְנַת מְפַנֶּקֶת אֶת-בְּנֵיהֶּ:

7. 'ela' halak'nu l'at b'thokakem k'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyah.

1Th2:7 But we went slowly in your midst, as a nursing mother cherishes her own sons.

<7> δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.

ἀλλὰ ἐγενήθημεν νήπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς εἰς τροφὸς θάλπη τὰ ἑαυτῆς τέκνα,

7 dynamenoi en barei einai hōs Christou apostoloi.

being able to be with weight as apostles of the Anointed One.

alla egenēthēmen nēpioi en mesō hymōn,

But we became babes in the midst of you;

hōs ean trophos thalpē ta heautēs tekna,

as if a nursing mother would cherish her own children

חַוֵּי בְּחַבְּבָנוּ אֶתְכֶם כְּכָה חַפְצָנוּ לָתֵת לְכֶם לֹא
אֶת-בְּשׂוֹרֵת הָאֵלֵּהִים לְבַד אֶלֵּא אֶף נַפְשֵׁינוּ
יֵצֵן כִּי-הָיִיתֶם חַבִּיבִים עֲלֵינוּ:

8. ub'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath
ha'Elohim l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya'an ki-heyithem chabibim `aleyynu.

1Th2:8 So, in having an affection for you, we were pleased to impart to you not only
the good news of Elohim but also our own souls, because you were beloved to us.

<8> οὕτως ὁμιρούμενοι ὑμῶν εὐδοκούμεν μεταδούναι ὑμῖν οὐ μόνον

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχὰς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.

8 houtōs homeiromenoi hymōn eudokoumen metadounai hymin

so being affectionately desirous of you we were pleased to impart to you

ou monon to euaggelion tou theou
not only the gospel of Elohim

alla kai tas heautōn psychas, dioti agapētoi hēmin egenēthēte.
but also our own souls, because beloved to us you became.

אֵת-עֲמַלְנוּ וְאֵת-תְּלַאֲתָנוּ
אֲשֶׁר יָגַעְנוּ לְיָגָהּ וְיִזְמָם לְבִלְתִּי הַיּוֹת לְמִשְׂא
לְאִישׁ מִכֶּם בְּבִשְׂרֵנוּ בְּקִרְבְּכֶם אֶת-בְּשׂוֹרַת הָאֱלֹהִים:

9. halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'la'athenu
'asher yaga`nu lay'lah w'yomam l'bil'ti heyoth l'masa' l'ish mikem
b'bas'renu b'qir'b'kem 'eth-b'sorath ha'Elohim.

1Th2:9 Indeed, you remember, my brothers, our labor and our hardship,
which we have come night and day, in order not to be to burden on any of you,
to proclaim among you the good news of Elohim.

9> μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον·
νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τινα ὑμῶν
ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

9 mnēmoneuete gar, adelphoi, ton kopon hēmōn kai ton mochthon;
For you remember, brothers, our labor and the hardship;
nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibarēsai tina hymōn
night and day working so as not to be a burden on anyone of you,
ekēryxamen eis hymas to euaggelion tou theou.
we proclaimed to you the gospel of Elohim.

יְעִידִים אֲתֶם וְיַעַד הָאֱלֹהִים אִם-לֹא בְּקִדְשָׁהּ
וּבְצַדִּיק וּבְתָמִים הָיִינוּ עִמָּכֶם הַמְּאֲמִינִים:

10. `edim 'attem w`ed ha'Elohim 'im-lo' biq'dushah
ub'tsedeq ub'thamim hayinu `imakem hama'aminim.

1Th2:10 You are witnesses, and Elohim is the witness also, if not in holiness
and in righteousness and in blamelessness we were with you who believe,

10> ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὁσίως καὶ δικαίως
καὶ ἀμέμπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν,

10 hymeis martyres kai ho theos, hōs hosiōs kai dikaiōs
You are witnesses and Elohim, how devoutly and righteously
kai amemptōs hymin tois pisteuousin egenēthēmen,
and blamelessly with you the ones believing we were,

וַיֵּדְעוּ כִּי-כִּיבְנֵי הַזֶּהֱרָנוּ אֶת-כָּל-אֶחָד מִכֶּם
וְדִבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ: 11
11 וְאַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי-כִּיבְנֵי הַזֶּהֱרָנוּ אֶת-כָּל-אֶחָד מִכֶּם
וְדִבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ:

11. w'attem y'da`tem ki-k'ab 'eth-banayu hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem
w'dibar'nu `al libo.

1Th2:11 you know that we have entreated each one of you as a father does his sons
and have spoken of his heart,

<11> καθάπερ οἶδατε, ὡς ἓνα ἕκαστον ὑμῶν ὡς πατήρ τέκνα ἑαυτοῦ

11 kathaper oidate, hōs hena hekaston hymōn
even as you know, how to each one of you we were

hōs patēr tekna heautou
as a father with his own children,

וַיִּנְדַּבְרֵנוּ אֶתְכֶם לְמַלְכוּתוֹ וְלְכְבוֹדוֹ: 12
12 יְבֹנְעַד בְּכֶם לְלֶכֶת כְּטוֹב לְפָנֵי הָאֱלֹהִים

יְבֹנְעַד בְּכֶם לְלֶכֶת כְּטוֹב לְפָנֵי הָאֱלֹהִים
הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם לְמַלְכוּתוֹ וְלְכְבוֹדוֹ:

12. wana`ad bakem laleketh katob liph'ney ha'Elohim
haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.

1Th2:12 and we instructed you to walk worthily before Elohim
who calls you into His kingdom and into His glory.

<12> παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν
ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

12 parakalountes hymas kai paramythoumenoi kai martyromenoi
exhorting you and encouraging and testifying

eis to peripatein hymas axiōs tou theou tou kalountos hymas
for you to walk worthily of Elohim, the One calling you

eis tēn heautou basileian kai doxan.
into His own kingdom and glory.

וַיִּנְדַּבְרֵנוּ אֶתְכֶם לְמַלְכוּתוֹ וְלְכְבוֹדוֹ: 13
13 יְבֹנְעַד בְּכֶם לְלֶכֶת כְּטוֹב לְפָנֵי הָאֱלֹהִים
וְדִבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ: 11
11 וְאַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי-כִּיבְנֵי הַזֶּהֱרָנוּ אֶת-כָּל-אֶחָד מִכֶּם
וְדִבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ:

יְבֹנְעַד בְּכֶם לְלֶכֶת כְּטוֹב לְפָנֵי הָאֱלֹהִים
וְדִבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ: 11
11 וְאַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי-כִּיבְנֵי הַזֶּהֱרָנוּ אֶת-כָּל-אֶחָד מִכֶּם
וְדִבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ:

13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'Elohim ki 'attem qibal'tem me'itanu d'bar sh'mu`ath ha'Elohim w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam ki 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar ha'Elohim 'asher gam-po`el bakem hama'aminim.

1Th2:13 For this reason we shall not cease to be thankful of Elohim because you have received from us that hear the Word of Elohim, and you did not receive it as the word of the sons of men, but like that it is in truth, as the Word of Elohim, which also work in you who believe.

<13> Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

13 Kai dia touto kai hēmeis eucharistoumen tō theō adialeiptōs, And because of this we also give thanks to Elohim unceasingly, hoti paralabontes logon akoēs par' hēmōn tou theou that having received the Word of the report from us, of Elohim edexasthe ou logon anthrōpōn alla kathōs estin alēthōs logon theou, you received it not as a word of men but as it is truly the Word of Elohim, hos kai energeitai en hymin tois pisteuousin. which also works in you, the ones believing.

מאבאבא זא'תח אנאח'נו לו' נאח'דאל להודות לה'אלהים כי אתם קיבל'תם מ'יתאנו ד'באר ש'מו'אח הא'אלהים ו'לו'-קיבל'תם 'אוחו קיד'באר ב'נאי-'אדאם כי 'אמ-כ'מו-ש'הו' ב'אמאח קיד'באר הא'אלהים אשר גאמ-פא'אל באקאם האמא'אמינימ.

יד כ'י-א'תם א'ח'י ה'לכ'תם ב'עק'בי ק'הלות ה'א'ל'הים
א'ש'ר-ב'א'ר'ץ י'הו'ד'ה ב'מ'ש'י'ח י'הו'ש'ע כ'י ג'ם-א'תם ע'ני'תם
ע'ל-י'הי ב'ני-ע'מ'כם כ'א'ש'ר ע'נו ג'ם-ה'ם ע'ל-י'הי ה'י'הו'ד'ים:

14. ki-'attem 'achay halak'tem b'iq'bey q'hiloth ha'Elohim 'asher-b'ere'ts Yahudah baMashiyach Yahushua ki gam-'attem `uneythem `al-y'dey b'ney-`am'kem ka'asher `unu gam-hem `al-y'dey haYahudim.

1Th2:14 For you, my brothers, have gone in the footsteps of the assemblies of Elohim in the Mashiyach *ו'א'ש'א'ח* that are in the land of Yahudah, for you also suffered at the hands of the sons of your people, as they also have answered from the hands of the Yahudim,

<14> ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε

καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίῳν συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,

14 hymeis gar mimētai egenēthēte, adelphoi, tōn ekklesiōn tou theou tōn ousōn For you became imitators, brothers, of the assemblies of Elohim being en tē Ioudaiā en Christō Iēsou, hoti ta auta epathete in Judea in the Anointed One Yahushua, because the same things suffered kai hymeis hypo tōn idiōn symphyletōn kathōs kai autoi hypo tōn Ioudaiōn, also you by your own fellow-countrymen as also they by the Jews,

כ'י א'תם א'ח'י ה'לכ'תם ב'עק'בי ק'הלות ה'א'ל'הים אשר ב'א'ר'ץ י'הו'ד'ה ב'מ'ש'י'ח י'הו'ש'ע כ'י ג'ם-א'תם ע'ני'תם ע'ל-י'הי ב'ני-ע'מ'כם כ'א'ש'ר ע'נו ג'ם-ה'ם ע'ל-י'הי ה'י'הו'ד'ים

אֲשֶׁר-אָבְדוּ אֶת-הָאֱדוֹן וְהַנְּבִיאִים וְאוֹתָנּוּ
וְאֵינָם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּמִתְקוֹמְמִים לְכָל-אָדָם:

15. 'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushua w'eth-n'bi'eyhem
w'othanu radaphu w'eynam tobim b'eyney 'Elohim umith'qomamim l'kal-'adam.

1Th2:15 who both killed the Adon **וַיַּחְזֵק** and the prophets, and have persecuted us,
and they are **not good** in the sight of Elohim, but are **rebel to all men**,

<15> τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφήτας
καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,

15 tōn kai ton kyrion apokteinantōn Iēsoun kai tous prophētas
the ones both the Master having killed Yahushua and the prophets

kai hēmas ekdiōxantōn kai theō mē areskontōn
and having severely persecuted us and Elohim not pleasing

kai pasin anthrōpois enantiōn,
and to all men contrary,

אֲשֶׁר-אָבְדוּ אֶת-הָאֱדוֹן וְהַנְּבִיאִים וְאוֹתָנּוּ
וְאֵינָם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּמִתְקוֹמְמִים לְכָל-אָדָם:

16. ha'ots'rim 'othanu midaber 'el-hagoyim sheyiuashe'u l'ma'an 'asher-y'mal'u
'eth-chato'theyhem b'kal-'eth watasigem hachemah `ad-kaleh.

1Th2:16 forbidding us from speaking to the gentiles that they might be saved,
with the result that they fill up their sins at all times.
But the wrath has come upon them to the utmost.

<16> κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι
αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἐφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

16 kōluontōn hēmas tois ethnesin lalēsai hina sōthōsin, eis to anaplērōsai
forbidding us to the gentiles to speak that they might be saved, so as to fill up
autōn tas hamartias pantote. ephthasen de ep' autous hē orgē eis telos.
their sins always. came But on them the wrath to the end.

וְאֵינָם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּמִתְקוֹמְמִים לְכָל-אָדָם
וְאֵינָם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּמִתְקוֹמְמִים לְכָל-אָדָם:

17. wa'anach'nu 'achay 'acharey 'asher-shakol'nu 'eth'kem liz'man m'at l'phanim
w'lo' laleb chash'nu `ad-m'od lir'oth p'neykem bith'shuqah rabbah.

1Th2:17 But we, my brothers, after that we have consumed you for a short while
in presence, not in heart. We have sensed very much to see your face with great passion.

<17> Ἡμεῖς δέ, ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπω οὐ καρδία, περισσοτέρως ἐσπoudάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.

17 Hēmeis de, adelphoi, aporphanisthentes aph' hymōn pros kairon hōras,
But we, brothers, having been separated from you for a time even an hour,
prosōpō ou kardia, perissoterōs espoudasamen to prosōpon hymōn idein
in presence not in heart, more abundantly we were eager your face to see
en pollē epithymiā.
with much desire.

17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

יח וְעַל-כֵּן חָפְצָנוּ לָבוֹא אֵלַיְכֶם אֲנִי פוֹלוֹס פְּעַם
וּשְׁתַּיִם וְהַשְׂטָן עָצְרָנוּ:

18. w'`al-ken chaphats'nu labo' `aleykem `ani Pholos pa`am
ush'tayim w'hasatan `atsaranu.

1Th2:18 Therefore we wanted to come to you, even I Pholos (Shaul), once and twice;
but hasatan hindered us.

<18> διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἅπαξ καὶ δῖς,
καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.

18 dioti ēthelēsamen elthein pros hymas, egō men Paulos kai hapax kai dis,
Therefore we wanted to come to you, indeed I Paul both once and twice again
kai enekopsen hēmas ho Satanas.
and hindered us Satan.

19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

יט כִּי מִי תִקְוָתְנוּ וּמִי שְׂמֻחָתְנוּ וְעַטְרַת תְּפִאֲרָתְנוּ
הֲלֹא גַם-אִתֶּם לְפָנָי אֲדֹנָיִנוּ יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ בָּבוֹאוֹ:

19. ki mi thiq'wathenu umi sim'chathenu wa`atereth tiph'ar'tenu
halo' gam-`attem liph'ney `Adoneynu Yahushua haMashiyach b'bo'o.

1Th2:19 For who is our hope or who is our joy or the crown of our glory?
Is it not even you, in the presence of our Adon Owan the Mashiyach at His coming?

<19> τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος καυχῆσεως - ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς -
ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;

19 tis gar hēmōn elpis ē chara ē stephanos kauchēseōs - ē ouchi kai hymeis -
For what is our hope or joy or crown of boasting is it not even you
emprosthen tou kyriou hēmōn Iēsou en tē autou parousiā?
before our Master, Yahushua, in his coming?

19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

כ אִתֶּם גַּם-כְּבוֹדְנוּ וְשְׂמֻחָתְנוּ:

20. 'am'nam 'attem k'bodenu w'sim'chathenu.

1Th2:20 Indeed you are our glory and our joy.

<20> ὑμεῖς γὰρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

20 hymeis gar este hē doxa hēmōn kai hē chara.

For you are our glory and the joy.

Chapter 3

97436 490 4764 46 79-6091
:37449 47496 94436 30474

אוּעַל-כֵּן לֹא יָכֻלְנוּ עוֹד לְהִתְאַפֵּק
וּנְעֵץ לְהִתְיַחַד לְבַדְנוּ בְּאַתְוֹנָה:

1. w'`al-ken lo' yakol'nu `od l'hith'apeq waniua`ats l'hiuather l'badenu b'Athunah.

1Th3:1 Therefore we could no longer endure it,
we were willing to be left at Athunah alone,

<3:1> Διὸ μηκέτι στέγοντες εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι

1 Dio mēketi stegontes eudokēsamen kataleiphthēnai en Athēnais monoi

Wherefore no longer enduring, we were pleased to be left in Athens alone,

47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496
:47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496

בְּנִשְׁלַח אֶת-טִימוֹתֵינוּ אֶחֱינוּ וּמְשַׁרְתֵּנוּ הָאֱלֹהִים וְעֲזָרֵנוּ
בְּשׁוֹרַת הַמְּשִׁיחַ לְחַזֵּק אֶתְכֶם וּלְהַזְהִיר עַל-דְּבַר אֱמוּנַתְכֶם:

2. wanish'lach 'eth-Timothios 'achinu um'shareth ha'Elohim w'`oz'renu bib'sorath haMashiyach l'chazeq 'eth'kem u'haz'hir `al-d'bar 'emunath'kem.

1Th3:2 and we sent Timothios, our brother and servant of Elohim,
and our fellow laborer in the good news of the Mashiyach, to establish you
and to encourage you concerning the matter of your faith,

<2> καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς

καὶ παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν

2 kai epempsamen Timotheon, ton adelphon hēmōn kai synergon tou theou en tō euaggeliō

and we sent Timothy, our brother and co-worker of Elohim in the gospel of

tou Christou, eis to stērixai hymas kai parakalesai hyper tēs pisteōs hymōn

the Anointed One, so as to establish you and to encourage you for your faith

47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496
:47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496 47496

גְּלִמְעַן אֲשֶׁר לֹא-יְמוּט אִישׁ בְּמִצּוֹקוֹת הָאֱלֹהִים
כִּי-יְדַעְתֶּם אֶף-אֵתְּם כִּי לְזֹאת יְעַדְנוּ:

3. l'ma`an 'asher lo'-yimot 'ish bam'tsuqoth ha'eleh
ki-y'da`tem 'aph-'attem ki lazo'th yu`ad`nu.

1Th3:3 so that no one should be shaken by these afflictions,
for you also know that we are appointed to this.

3> τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις.
αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα·

3 to mēdena sainesthai en tais thlipsesin tautais.

for no one to be shaken by these afflictions,

autoi gar oidate hoti eis touto keimetha;

yourselves for you know that to this we are appointed;

מְצַדְצָד אֲשֶׁר לֹא יִמּוֹת אִישׁ בַּמַּצְרוּת הָאֵלֶּה
כִּי יִדְאֲתֶמּוּ אַפְּיָם אֶתְּכֶם כִּי לָזוֹת הוּא יִדְאֲנֶנּוּ

ד הלא פְּבָר אָמַרְנוּ אֵלֵיכֶם בְּהִיוֹתְנוּ אֶצְלְכֶם

כִּי-עֲתִידִים אֲנַחְנוּ לְהִלָּחֵץ כַּאֲשֶׁר גַּם-הָיָה וְכַאֲשֶׁר יִרְעֶתֶם:

4. halo' k'bar 'amar'nu 'aleykem bih'yothenu 'ets'l'kem

ki-`athidim 'anach'nu l'hilachets ka'asher gam-hayah w'ka'asher y'da`tem.

1Th3:4 We have already indeed said to you, when we were with you,
that we are prepared to suffer, and even as it came to be, as you know.

4> καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,
καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἶδατε.

4 kai gar hote pros hymas ēmen, proelegomen hymin

for even when with you we were, we were saying before to you

hoti mellomen thlibesthai, kathōs kai egeneto kai oidate.

that we are about to be afflicted, even as also it happened and you know.

אָמַרְנוּ אֵלֵיכֶם כִּי לָזוֹת הוּא יִדְאֲנֶנּוּ
כַּאֲשֶׁר גַּם-הָיָה וְכַאֲשֶׁר יִרְעֶתֶם
כִּי-עֲתִידִים אֲנַחְנוּ לְהִלָּחֵץ

הוּבְעִבּוּר כִּן לֹא-יִכְלֹתִי עוֹד לְהִתְאַפֵּק

וְאֶשְׁלַח לְרַעַת אֲמוּנַתְכֶם כִּי אָמַרְתִּי כִּן-נִסָּה

אֶתְכֶם הַמְּנַסָּה וְהִיָּתָה לְרִיק יְגִיעַתְנוּ:

5. uba`abur ken lo'-yakol'ti `od l'hith'apeq wa'esh'lach lada`ath 'emunath'kem
ki 'amar'ti pen-nisah 'eth'kem ham'naseh w'hay'thah lariaq y'gi`athenu.

1Th3:5 For this reason, when I could no longer endure it, I sent to know your faith,
because I said, lest the tempter have tempted you, and our labor would be in vain.

5> διὰ τοῦτο καὶ γὰρ μηκέτι στέγων ἐπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν,
μή πως ἐπειράσεν ὑμᾶς ὁ πειράζων καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.

5 dia touto kagō mēketi stegōn epempsa eis to gnōnai tēn pistin hymōn,

Therefore I also no longer bearing it sent Timothy so as to know your faith,

mē pōs epeirasen hymas ho peirazōn kai eis kenon genētai ho kopos hēmōn.

lest somehow tempted you the tempting one and in vain became our labor.

אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם
אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם
אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם
אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם

וְעַתָּה כְּשׁוּב אֵלֵינוּ טִימוֹתִיּוֹס מֵאַתְכֶם וַיְבַשֵּׁר אֶתְנוּ
אֶת-בְּשׁוּרַת אֱמוּנַתְכֶם וְאַהֲבַתְכֶם וְאֵת אֲשֶׁר אַתֶּם זֹכְרִים
אֶתְנוּ לְטוֹבָה בְּכָל-עֵת וְנִכְסְפִים לְרְאוֹת אֶתְנוּ
כְּאֲשֶׁר נִכְסַף גַּם-אֲנַחְנוּ לְרְאוֹתְכֶם:

6. w'`attah k'shub 'eleynu Timothios me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath
'emunath'kem w'ahabath'kem w'eth 'asher 'attem zok'rim 'othanu l'tobah b'kal-`eth
w'nik'saphim lir'oth 'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

1Th3:6 But now that Timothios has come to us from you, and has brought us good news
of your faith and your love, and that you have good remembrance of us at all times,
longing to see us even as we long to see you,

<6> Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν καὶ εὐαγγελισαμένου
ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ ὅτι ἔχετε μνεΐαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε,
ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς,

6 Arti de elthontos Timotheou pros hēmas aph' hymōn kai euaggelisamenou hēmin
But now Timothy having come to us from you and having brought gospel to us
tēn pistin kai tēn agapēn hymōn kai hoti echete mneian hēmōn
of the faith and your love and that you have remembrance of us
agathēn pantote, epipothountes hēmas idein kathaper kai hēmeis hymas,
good always, longing to see us even as also we you;

אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם
אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם

זֶאֱזָנְנוּ נַחְמָנוּ עָלֵיכֶם אַחֵי בְּכָל-צָרָתְנוּ וְלַחֲצִנּוּ עַל-יְדֵי אֱמוּנַתְכֶם:

7. 'az nucham'nu `aleykem 'achay b'kal-tsarathenu
w'lachatsenu `al-y'dey 'emunath'kem.

1Th3:7 Then, my brothers, we were encouraged concerning you in all our distress
and our affliction through your faith;

<7> διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ
καὶ θλίψει ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως,

7 dia touto pareklēthēmen, adelphoi, eph' hymin epi pasē tē anagkē
therefore we were encouraged, brothers, as to you, for all the distress
kai thlipsei hēmōn dia tēs hymōn pisteōs,
and our afflictions, through your faith,

אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם
אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם אֲנִי אֶפְרָיִם

ח כִּי עַתָּה נַחֲמָה אִם-תַּעֲמְדוּ אַתֶּם בְּאֵד-יְרֵנוּ:

8. ki `attah nich'yeh 'im-ta'am'du 'attem ba'Adoneynu.

1Th3:8 for now we live, if you stand firm in our Adon.

<8> ὅτι νῦν ζῶμεν ἕὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ.

8 hoti nyn zōmen ean hymeis stēkete en kyriō.
because now we live if you stand firm in the Master.

אָטאָה-נִיחַיֶּה עִם-תְּאַמְדוּ אֶתְּכֶם בְּאֲדֹנָיֵנוּ.
:אָשֶׁר שָׂמַחְנוּ עֲלֵיכֶם לְפָנָי אֱלֹהֵינוּ:

ט כִּי מֵה-נָשִׁיב לְאֱלֹהִים לְהוֹדוֹת לוֹ בְּעִבּוּרְכֶם עַל כָּל-הַשְּׂמֵחָה
אֲשֶׁר שָׂמַחְנוּ עֲלֵיכֶם לְפָנָי אֱלֹהֵינוּ:

9. ki mah-nashib l'Elohim l'hodoth lo ba`abur'kem `al kal-hasim'chah
'asher samach'nu `aleykem liph'ney 'Eloheynu.

1Th3:9 For what shall we return to Elohim to thank Him for you for all the joy
with which we rejoice for you before our El,

<9> τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι
περὶ ὑμῶν ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ
ἣ χαίρομεν δι' ὑμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν,

9 tina gar eucharistian dynametha tō theō antapodounai peri hymōn epi pasē tē charā
For what thanks are we able to return to Elohim concerning you for all the joy
hē chairomen di' hymas emprosthen tou theou hēmōn,
with which we rejoice because of you before our El,

אֲנֵנוּ מְשֻׂמְחִים עֲלֵיכֶם לְפָנָי אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל-הַשְּׂמֵחָה אֲשֶׁר שָׂמַחְנוּ עֲלֵיכֶם לְפָנָי אֱלֹהֵינוּ:

י לַיְלָה וַיּוֹמָם מִתְּפִלָּה לְרִאיוֹת
אֲתָּה פְּנִיכֶם וְלִהְיוֹתְשֵׁלִים אֶת-מַחְסְרֵי אֱמוּנַתְכֶם:

10. lay'lah w'yomam mith'pal'lim 'anach'nu b'rab-tachanunim lir'oth 'eth-p'neykem
ul'hash'lim 'eth-machasorey 'emunath'kem.

1Th3:10 night and day we pray with much prayers to see your face,
and make complete what is lacking in your faith?

<10> νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον
καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν;

10 nyktos kai hēmeras hyperekperissou deomenoi eis to idein hymōn to prosōpon
night and day exceedingly asking Elohim so as to see your face
kai katartisai ta hysterēmata tēs pisteōs hymōn?
and to supply the shortcomings of our faith?

אֲנֵנוּ מְשֻׂמְחִים עֲלֵיכֶם לְפָנָי אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל-הַשְּׂמֵחָה אֲשֶׁר שָׂמַחְנוּ עֲלֵיכֶם לְפָנָי אֱלֹהֵינוּ:

יֵאָדָר גִּיּוֹנוֹ וְאֲדָר גִּיּוֹנוֹ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ הוּא יִלְשָׁר

11. w'ha'Elohim 'Abinu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach hu' y'yasher 'eth-dar'kenu 'aleykem.

1Th3:11 And may Elohim Himself and our Father and **וַיֵּשֶׁר** the Mashiyach our Adon direct our way to you!

<11> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς·

11 Autos de ho theos kai patēr hēmōn kai ho kyrios hēmōn Iēsous Himself now Elohim even our Father and our Master, Yahushua, kateuthynai tēn hodon hēmōn pros hymas; may He direct our way to you;

וַיֵּשֶׁר אֶת-דְּרָכֵינוּ אֲלֵיכֶם וַיֵּשֶׁר אֶת-דְּרָכֵינוּ אֲלֵיכֶם וַיֵּשֶׁר אֶת-דְּרָכֵינוּ אֲלֵיכֶם וַיֵּשֶׁר אֶת-דְּרָכֵינוּ אֲלֵיכֶם

יבִּיאֵתְכֶם יְרֵכָה הָאֵדוּן וַיִּפְרָח בְּאַהֲבַת אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וּבְאַהֲבַת כָּל-אָדָם כְּאַשֶׁר אֲנַחְנוּ אֹהֲבִים אֶתְכֶם:

12. w'eth'kem yar'beh ha'Adon w'yaph'reh b'ahabath 'ish 'eth-re'ehu ub'ahabath kal-'adam ka'asher 'anach'nu 'ohabim 'eth'kem.

1Th3:12 and may the Adon cause you to increase and abound in love for one another, and in love for all men, even as we love you,

<12> ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,

12 hymas de ho kyrios pleonasai kai perisseusai tē agapē eis allēlous you and the Master may cause to increase and to abound in love to one another kai eis pantas kathaper kai hēmeis eis hymas, and to all even as also we do to you,

וַיִּבְרָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-לְחֵזֶק אֶת-לְבַבְכֶם לְהִיּוֹת תָּמִים בְּקִדְשָׁהּ לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ אֶבִּינוּ בְּבוֹא יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ עִם-כָּל-קְדוְשָׁיו:

13. l'chazeq 'eth-l'bab'kem lih'yoth tamim biq'dushah liph'ney 'Eloheyntu 'Abinu b'bo' Yahushua haMashiyach 'Adoneynu im-kal-q'dshayu.

1Th3:13 to establish your hearts to be without blame in holiness before our El and our Father, at the coming of our Adon **וְיָשׁוּעַ** with all His sanctified ones.

<13> εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀγιωσύνῃ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ[, ἀμήν].

13 eis to stērixai hymōn tas kardias amemptous en hagiōsynē emprosthen tou theou so as to establish your hearts blameless in holiness before our El kai patros hēmōn en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou

and our Father in the coming of our Master Yahushua,
meta pantōn tōn hagiōn autou, [amēn].
with all His sanctified ones, Amen.

Chapter 4

מִיְיָ אֱלֹהֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה
יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה
יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה
:אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה

א וְעוֹד נִבְקָשָׁה מִכֶּם אַחֵי וְנִזְהֵיר אֶתְכֶם
בְּאֲדָנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ כִּי כִּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנוּ
אִיךְ עָלֵיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְכִאֲשֶׁר גַּם-הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּין תּוֹסִיפוּ וְכֵן תִּרְבוּ עוֹד:

1. w`od n'baq'shah mikem 'achay w'naz'hir 'eth'kem ba'Adoneynu Yahushua
ki ka'asher qibal'tem me'itanu 'ey'k `aleykem l'hith'hale'k w'lim'tso' chen b`eyney
ha'Elohim w'ka'asher gam-hith'halak'tem ken tosiphu w'ken tar'bu `od.

1Th4:1 Furthermore, my brothers, we call upon you and exhort you
in our Adon **וְיֵשׁוּעַ**, that as you received from us how to walk for you
and to find the grace in the eyes of Elohim as you walk also,
so you should abound and so multiply more.

<4:1> Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ,
ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν
καὶ ἀρέσκειν θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.

1 Loipon oun, adelphoi, erōtōmen hymas kai parakaloumen

For the rest therefore, brothers, we ask you and we encourage
en kyriō Iēsou, hina kathōs parelabete par' hēmōn to pōs dei hymas
in the Master Yahushua, that as you received from us how it is necessary for you
peripatein kai areskein theō, kathōs kai peripateite, hina perisseuēte mallon.
to walk and to please Elohim, as indeed you do walk, that you abound more.

:וְיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה

ב כִּי יָדַעְתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאֲדוֹן יְהוֹשֻׁעַ:
2. ki y'da'tem 'eth-hamits'oth 'asher nathanu lakem b'shem ha'Adon Yahushua.

1Th4:2 For you know the commandments which we gave you
by the name of the Adon **וְיֵשׁוּעַ**.

<2> οἶδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

2 oidate gar tinas paraggelias edōkamen hymin dia tou kyriou Iēsou.

For you know what orders we gave to you through the Master Yahushua.

:אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲנִי וְכָל הָעָם הַזֶּה

ג כִּי זֶה רְצוֹן הָאֱלֹהִים קְדוֹשְׁתְּכֶם לְהִתְרַחֵק מִן-הַזְּנוּת:
3. ki zeh r'tson ha'Elohim q'dushath'kem l'hith'racheq min-haz'nuth.

1Th4:3 For this is the will of Elohim, your sanctification, that you should abstain from fornication,

3 <3> τοῦτο γάρ ἐστὶν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας,

3 touto gar estin thelēma tou theou, ho hagianismos hymōn, For this is the will of Elohim, your sanctification, apechesthai hymas apo tēs porneias, for you to abstain from fornication,

4 0444 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

ד ויבדע כל איש מכם להשתמש בכליו בקדושה ויקר:

4. w'yeda` kal-'ish mikem l'hish'tamesh b'kil'yo biq'dushah wiqar.

1Th4:4 that every man of you know how to possess his own vessel in sanctification and honor,

4 <4> εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκευὸς κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ,

4 eidenai hekaston hymōn to heautou skeuos ktasthai to know each one of you his own vessel how to control en hagianismō kai timē, in sanctification and honor,

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

ה ולא בתאות זמה כהדרך הגוים אשר אינכם ידעים האלהים:

5. w'lo'-b'tha'awath zimah k'dere'k hagoyim 'asher-'eynam yod'im ha'Elohim.

1Th4:5 not in lustful passion, like the ways of the gentiles that do not know Elohim,

5 <5> μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν,

5 mē en pathei epithymias kathaper kai ta ethnē ta mē eidota ton theon, not in passion of lust even as also the gentiles not knowing Elohim,

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

ו ולא יעשוק איש ויזנה את אחיו במשא ומתן כי נוקם

יהנה על כל זאת כאשר קבר אמרנו אליכם והעידנו בקם:

6. w'lo'-ya`ashoq 'ish w'yoneh 'eth-'achiu b'masa' umatan ki-noqem Yahúwah `al-kal-zo'th ka'asher k'bar 'amar'nu 'aleykem w'ha'idonu bakem.

1Th4:6 and no man transgress and defraud his brother in the matter and giving because take revenge upon all these things, as we have already said to you and testified against you.

6 <6> τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, διότι ἕκδικος κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.

6 to **mē hyperbainein** kai **pleonektein en tō pragmati** ton adelphon autou,
not to overstep and to wrong in the matter his brother,
dioti ekdikos kyrios peri pantōn toutōn, kathōs
because an avenger is the Master concerning all these things, even as
kai proeipamen hymin kai diemartyrametha.
also we said before to you and we fully testified.

אָמַרְנוּ לָכֵן לְאַחֵינוּ אֲנִי אֵלֹהִים לְטַמְּאָהָם כִּי אִם לְקַדְּשָׁהּ:

זְכִיר לֹא-קָרָא אֹתָנוּ הָאֱלֹהִים לְטַמְּאָהָם כִּי אִם לְקַדְּשָׁהּ:
7. ki lo'-qara' 'othanu ha'Elohim latum'ah ki 'im-laq'dushah.

1Th4:7 For Elohim has not called us unto impurity, but in sanctification.

«7» οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.

7 ou gar ekalesen hēmas ho theos epi akatharsia all' en hagiasmō.

Not for did call us Elohim to impurity but in sanctification.

8-60 טוֹיגָרוֹן הוּא אֲתֵתֹן אֶת-רוּחַ קְדָשׁוֹ:

אֲנִי אֵלֹהִים אֲשֶׁר גַּם-נָתַתִּי אֶת-רוּחַ קְדָשׁוֹ בְּקִרְבְּנוֹ:

חַעַל-כֵּן הַבּוֹזֵה לֹא בֶן-אָדָם הוּא בּוֹזֵה
כי אם את-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גַּם-נָתַתִּי אֶת-רוּחַ קְדָשׁוֹ:

**8. `al-ken habozeah lo' ben-'adam hu' bozeh
 ki 'im-'eth-ha'Elohim 'asher gam-sam b'qir'benu 'eth-Ruach Qad'sho.**

**1Th4:8 He therefore that rejects, He rejects not the son of man,
 but Elohim who has also given His holy Spirit among us.**

«8» τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ

ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν [καὶ] διδόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

8 toigaroun ho athetōn ouk anthrōpon athetei

Therefore the One rejecting this not man rejects

alla ton theon ton [kai] didonta to pneuma autou to hagion eis hymas.

but Elohim, the one also giving His Spirit Holy to you.

9-60 טוֹעַל-אֶהְבֶּתְּ אֶתְּחִים אִין-צִרְיָה לְכַתְּבֵי אֵלֵיכֶם הַלֹּא

אֶף-אֶתֶם לְמוֹדֵי קְהִלָּה לְאֶהְבָּה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ:

**טוֹעַל-אֶהְבֶּתְּ אֶתְּחִים אִין-צִרְיָה לְכַתְּבֵי אֵלֵיכֶם הַלֹּא
 אֶף-אֶתֶם לְמוֹדֵי קְהִלָּה לְאֶהְבָּה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ:**

**9. w'`al-'ahabath ha'achim 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem halo'
 'aph-'attem l'mudey Yahúwah l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.**

**1Th4:9 And concerning the love of the brothers, there is no need to write to you,
 indeed you, too, are taught by אִין-צִרְיָה to love one another,**

«9» Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν,

αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοὶ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους,

9 Peri de tēs philadelphias ou chreian echete graphein hymin,
 Now concerning brotherly love no need you have for me to write to you,
 autoi gar hymeis theodidaktoi este eis to agapan allēlous,
 yourselves for you taught of Elohim are to love one another,

10 תּוֹרַתְנוֹ מִיָּדְנוֹ לְכָל־אֶחָיְכֶם אֲשֶׁר בְּכָל־מְקוֹמֵינוּ
 אֲבָל נִבְקָשָׁה מִכֶּם אֶחָי אֲשֶׁר בֵּין תַּעֲשׂוּ וְכֵן תוֹסִיפוּ:

י וְגַם עֲשִׂיתֶם בֵּין לְכָל־אֶחָיְכֶם אֲשֶׁר בְּכָל־מְקוֹמֵינוּ
 אֲבָל נִבְקָשָׁה מִכֶּם אֶחָי אֲשֶׁר בֵּין תַּעֲשׂוּ וְכֵן תוֹסִיפוּ:

10. w'gam `asithem ken l'kal-'acheykem 'asher b'kal-Maq'don'ya'
 'abal n'baq'shah mikem 'achay 'asher ken ta`asu w'ken tosiphu.

1Th4:10 and also you have done so toward all the brothers who are in all Maqedonya.
 But we call upon you, my brothers, that you do more and you add more,

<10> καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς [τοὺς] ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.
 παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον

10 kai gar poieite auto eis pantas tous adelphous [tous] en holē tē Makedoniā.
 for indeed you do it to all the brothers in the whole of Macedonia.

parakaloumen de hymas, adelphoi, perisseuein mallon
 But we encourage you, brothers, to abound more

11 אֲנִי מְצַוְיָךְ לְשִׁבְתָּ לְיָדְךָ וְלֹא לְעֲשׂוֹת מְלָאכְתּוֹ
 כַּאֲשֶׁר צִוִּינוּ אֶתְכֶם:

יֵא וְתִשְׁתַּדְּלוּ לְשִׁבְתָּ בְּנַחַת וְתַעֲשׂוּ אִישׁ מְלָאכְתּוֹ
 בְּעֵמֶל יְדֵיכֶם כְּאֲשֶׁר צִוִּינוּ אֶתְכֶם:

11. w'thish'tad'lu lashebeth b'nachath w'tha`asu 'ish m'la'k'to
 ba`amal y'deykem ka'asher tsiuinu 'eth'kem.

1Th4:11 and you try to sit quietly, and make a man of his things
 and work with your hands, as we commanded you,

<11> καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια
 καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς [ιδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,

11 kai philotimeisthai hēsychazein kai prassein ta idia

And to aspire to live quietly and to do your own things

kai ergazesthai tais [idiaiς] chersin hymōn, kathōs hymin parēggeilamen,
 and to work with your own hands even as we charged you,

12 אֲנִי מְצַוְיָךְ לְהֵלֵךְ כְּהֹגֵן עִם־אֲתָם שְׁבַחוּיָךְ וְלֹא תִצְטָרְכוּ לְאָדָם:

יב לְמַעַן תִּתְהַלְכוּ כְּהֹגֵן עִם־אֲתָם שְׁבַחוּיָךְ וְלֹא תִצְטָרְכוּ לְאָדָם:

12. l'ma`an tith'hal'ku k'hogen `im-'otham shebachuts w'lo' tits'taraku l'adam.

1Th4:12 so that you may walk properly toward them that are without,
 and you do not need a man.

<12> ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε.

12 hina peripatēte euschēmonōs pros tous exō
that you may walk properly towards the ones outside
kai mēdenos chreian echēte.
and of nothing need you may have.

13 וְאַתְּ לֹא תִּשְׁנֶה בְּדַבַּר הַזֶּה וְאַתְּ לֹא תִּשְׁנֶה בְּדַבַּר הַזֶּה
:אֲשֶׁר יִשְׁנֹנוּ אֲנִי וְאַתְּ וְכָל הָאֲחֵרִים

יִגְוַעְלֵךְ הַדְּבָר הַזֶּה לֹא תִּשְׁנֶה בְּדַבַּר הַזֶּה
לְמַעַן לֹא תִּשְׁנֹנוּ כְּאֲחֵרִים אֲשֶׁר אֵין לָהֶם תִּקְוָה:

13. w' al-d'bar hay'shenim 'echay lo'-n'kached mikem dabar
l'ma'an lo' te'ats'bu ka'acherim 'asher 'eyn-lahem tiq'wah.

1Th4:13 Concerning the word of the ones sleeping, we do not want you to be ignorant,
my brothers, of anything, so that you sorrow not, as others who have no hope.

<13> Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων,
ἵνα μὴ λυπησθε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

13 Ou thelomen de hymas agnoein, adelphoi, peri tōn koimōmenōn,
We do not want now you to be ignorant, brothers, concerning the ones sleeping,
hina mē lypēsthe kathōs kai hoi loipoi hoi mē echontes elpida.
lest you be sorrowful as also the rest not having hope.

14 וְכִי יִבְיֵא הָאֱלֹהִים גַּם אֶת-הַיְשָׁנִים בְּיְהוֹשֻׁעַ וְיִהְיֶה
:כִּי יָמָא אֲנִי וְאַתְּ וְכָל הָאֲחֵרִים

יְד כִּי אִם-נִאֲמִין אֲשֶׁר-מָת יְהוֹשֻׁעַ וְיִהְיֶה
כִּן יְבִיֵא הָאֱלֹהִים גַּם אֶת-הַיְשָׁנִים בְּיְהוֹשֻׁעַ אֲתוֹ:

14. ki 'im-na'amin 'asher-meth Yahushua wayerchi
ken yabi' ha'Elohim gam 'eth-hay'shenim b'Yahushua 'ito.

1Th4:14 For if we believe that Yahushua died and rose again,
even so Elohim shall bring with Him those who have fallen asleep in Yahushua.

<14> εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη,
οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ.

14 ei gar pisteuomen hoti Iēsous apethanen kai anestē, houtōs kai ho theos
For if we believe that Yahushua died and rose, so also Elohim
tous koimēthentas dia tou Iēsou axei syn autō.
the ones having fallen asleep through Yahushua shall bring with Him.

15 וְכִי אֶת-זֹאת נֹאמַר לָכֶם בְּדַבַּר יְהוָה כִּי אֲנַחְנוּ הַחַיִּים
:הַנּוֹתָרִים עַד-בֹּא הָאֲדוֹן לֹא נִקְרָא אֶת-הַיְשָׁנִים:

טו כִּי אֶת-זֹאת נֹאמַר לָכֶם בְּדַבַּר יְהוָה כִּי אֲנַחְנוּ הַחַיִּים
הַנּוֹתָרִים עַד-בֹּא הָאֲדוֹן לֹא נִקְרָא אֶת-הַיְשָׁנִים:

15. ki 'eth-zo'th no'mar lakem bid'bar Yahúwah
ki 'anach'nu hachayim hanotharim `ad-bo' ha'Adon lo' n'qadem 'eth-hay'shenim.

1Th4:15 For this we say to you by the Word of **אָדוֹן**,
that we, the ones living, the ones remaining, until the coming of the Adon,
shall not precede those who have fallen asleep.

<15> Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι
εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας·

15 Touto gar hymin legomen en logō kyriou, hoti hēmeis hoi zōntes
For this to you we say by the Word of YHWH, that we the ones living,
hoi perileipomenoi eis tēn parousian tou kyriou
the ones remaining to the coming of the Master,
ou mē phthasōmen tous koimēthentas;
in no way may precede the ones having fallen asleep;

אָדוֹן יְהוָה אֱלֹהִים יִשְׁמַע בְּקוֹל שַׂר הַמַּלְאָכִים
וְיִשְׁוֹפֵר אֱלֹהִים וְאֶזְרֵא וְיִקְוֵמוּ רֵאשִׁיטוֹנָה הַמֵּתִים בְּמִשְׁיַח:

מֵזֶכֶר הַאֲדוֹן הוּא יֵרֵד מִן-הַשָּׁמַיִם בְּתַרְוֵעָה בְּקוֹל שַׂר הַמַּלְאָכִים
וְיִשְׁוֹפֵר אֱלֹהִים וְאֶזְרֵא וְיִקְוֵמוּ רֵאשִׁיטוֹנָה הַמֵּתִים בְּמִשְׁיַח:

**16. ki ha'Adon hu' yered min-hashamayim bith'ru`ah b'qol sar hamal'akim
ub'shophar 'Elohim w'az yaqumu ri'shonah hamethim baMashiyach.**

1Th4:16 For the Adon Himself shall descend from the heavens with a shout,
with the voice of the chief messenger and with the trumpet of Elohim,
so the dead in the Mashiyach shall rise first.

<16> ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ,
καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον,

16 hoti autos ho kyrios en keleusmati, en phōnē archaggelou
because Himself the Master with a cry of command, with a voice of an archangel
kai en salpiggi theou, katabēsetai ap' ouranou
and with a trumpet of Elohim, shall descend from the heavens
kai hoi nekroi en Christō anastēsontai prōton,
and the dead in the Anointed One shall rise first,

אַחֲרַיִךְ אֲנִי וְכָל הַחַיִּים הַנּוֹתָרִים נִלְאָח בְּיָחַד
בְּעָנָנִים לְקִבְלָתָהּ הַאֲדוֹן לְאִוִיר וּבְכֵן נִהְיָה תְּמִיד עִם-הַאֲדוֹן:

יֵשׁ אַחֲרַיִךְ כֵּן אֲנִי וְכָל הַחַיִּים הַנּוֹתָרִים נִלְאָח בְּיָחַד
בְּעָנָנִים לְקִבְלָתָהּ הַאֲדוֹן לְאִוִיר וּבְכֵן נִהְיָה תְּמִיד עִם-הַאֲדוֹן:

**17. 'acharey-ken 'anach'nu hachayim hanotharim nilaqach 'itam yach'daw
ba'ananim liq'ra'th ha'Adon la'awir ub'ken nih'yeh thamid `im-ha'Adon.**

1Th4:17 After that we, the ones living, the ones remaining, shall be caught up together
with them in the clouds to meet the Adon in the air,
and so we shall always be with the Adon.

<17> ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα
ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα·

καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα.

17 **epeita hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi hama syn autois**
then we, the ones living, the ones remaining, together with them
harpagēsometha en nephelais eis apantēsin tou kyriou eis aera;
shall be caught up in clouds to a meeting of the Master in the air;
kai **houtōs pantote syn kyriō esometha.**
and so always with the Master we shall be.

18 יח לְכִן נְחַמּוּ זֶה אֶת-זֶה בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה:

18. **laken nachamu zeh 'eth-zeh bad'barim ha'eleh.**

1Th4:18 Therefore comfort one another with these words.

<18> Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

18 **Hōste parakaleite allēlous en tois logois toutois.**
So then, encourage one another with these words.

Chapter 5

1 אִנְעַל-דְּבַר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אֵין-צִדְקָה לְכַתֵּב אֲלֵיכֶם אֲחָי:

1. **w'al-d'bar ha'itim w'haz'manim 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem 'echay.**

1Th5:1 And concerning the word of the times and the seasons, my brothers,
you have **no need to be written to you.**

<5:1> Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί,
οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι,

1 **Peri de tōn chronōn kai tōn kairōn, adelphoi,**
But concerning the times and the seasons, brothers,
ou chreian echete hymin graphesthai,
no need you have for you to be written to,

2 בְּהֵא אֶפְ-אַתֶּם יִדְעֶתֶם הַיּוֹם
כִּי יוֹם-יְהִיָּה כַּגִּנָּב בְּלִילָה כִּן יָבוֹא:

2. **halo' 'aph-'attem y'da'tem heyteb ki yom-Yahúwah kaganab balay'lah ken yabo'.**

1Th5:2 Indeed, for you yourselves know perfectly that the day of **אָרְצָה**
so comes as a thief in the night.

<2> αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται.

2 **autoi gar akribōs oidate hoti hēmera kyriou**
yourselves for accurately you know that the day of YHWH
hōs kleptēs en nykti houtōs erchetai.
as a thief in the night so comes.

מִשְׁכָּחֵם אֶת־יְהוָה וְיִשְׁלַח אֱלֹהֵיהֶם אֶת־הַשָּׁבָר וְיִבְרַח אֶת־הַמָּוֶת
וְיִשְׁלַח אֱלֹהֵיהֶם אֶת־הַשָּׁבָר וְיִבְרַח אֶת־הַמָּוֶת

גַּבְרֵי בְּאֲמָרָם שְׁלוֹם וְיִשְׁלַח אֱלֹהֵיהֶם אֶת־הַשָּׁבָר וְיִבְרַח אֶת־הַמָּוֶת
כְּחֻבְלֵי יוֹלְדָה וְלֹא יוּכְלוּ הִמָּלֵט:

3. **ki b'am'ram shalom w'shal'wah yabo' `aleyhem hasheber pith'om
k'cheb'ley yoledah w'lo' yuk'lu himalet.**

1Th5:3 For when they shall say, Peace and safety! Then destruction shall come upon them suddenly as travail upon a woman with child, and they shall not able to escape.

<3> ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος ὡσπερ ἡ ὠδὴν τῆ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.

3 hotan legōsin, Eirēnē kai asphaleia,

Whenever they say, peace and security,

tote aiphnidios autois ephistatai olethros hōsper hē ōdin tē

then sudden them comes upon destruction as the birth pain to the one

en gastri echousē, kai ou mē ekphygōsin.

in her womb having a child, and they can certainly not escape.

וְאַבָּל אַתֶּם אַחֵי לֹא בַחֲשֵׁךְ אַתֶּם שְׂיִשְׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כַּגַּנָּב:
וְאַבָּל אַתֶּם אַחֵי לֹא בַחֲשֵׁךְ אַתֶּם שְׂיִשְׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כַּגַּנָּב

4. **'abal 'attem 'achay lo' bachshe'k 'attem sheyasig 'eth'kem hayom kaganab.**

1Th5:4 But you, my brothers, are not in darkness, you are the one, that the day should overtake you as a thief.

<4> ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκοτει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃ καταλάβῃ.

4 hymeis de, adelphoi, ouk este en skotei,

But you, brothers, are not in darkness,

hina hē hēmera hymas hōs kleptēs katalabē;

that the day you as a thief should overtake;

וְאַתֶּם כֻּלְּכֶם בְּנֵי הַיּוֹם וְבְנֵי הָאֹר וְלֹא בְנֵי הַלַּיְלָה וְאַתֶּם כֻּלְּכֶם
וְאַתֶּם כֻּלְּכֶם בְּנֵי הַיּוֹם וְבְנֵי הָאֹר וְלֹא בְנֵי הַלַּיְלָה וְאַתֶּם כֻּלְּכֶם

הַיּוֹם כֻּלְּכֶם בְּנֵי הָאֹר וְלֹא בְנֵי הַלַּיְלָה וְאַתֶּם כֻּלְּכֶם
וְלֹא בְנֵי הַחֲשֵׁךְ:

5. **'attem kul'kem b'ney ha'or ub'ney hayom lo' b'ney-halay'lah 'anach'nu
w'lo' b'ney hachshe'k.**

1Th5:5 For you are all of them, sons of light and sons of day. We are not of the sons of night nor the sons of darkness;

<5> πάντες γὰρ ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας.

οὐκ ἐσμὲν νυκτός οὐδὲ σκότους.

5 pantes gar hymeis huiioi phōtos este kai huiioi hēmeras. ouk esmen nyktos oude skotous;

for all you sons of light are and sons of day. We are not of night nor of darkness;

וְלִכְן אֵל-נָא נְרָדִים כְּמוֹ הַאֲחֵרִים כִּי אִם-נִשְׁקֹד וְנִהְיָה מִפְּכָחִים:

6. laken 'al-na' neradem k'mo ha'acherim ki 'im-nish'god w'nih'yeh m'phukachim.

1Th5:6 therefore let us not sleep as others do, but let us be alert and be sober.

<6> ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν.

6 ara oun mē katheudōmen hōs hoi loipoi alla grēgorōmen kai nēphōmen.

therefore, let us not sleep as the rest but let us keep awake and be sober.

זְכִּיר הַנְּרָדָּמִים נְרָדָּמִים בַּלַּיְלָה וְהַמְשִׁתְּפָרִים מְשִׁתְּפָרִים בַּלַּיְלָה:

7. ki hanir'damim nir'damim balay'lah w'hamish'tak'rim mish'tak'rim balay'lah.

1Th5:7 For those who sleep fall asleep at night, and those who get drunk get drunk at night.

<7> οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν·

7 hoi gar katheudontes nyktos katheudousin,

For the ones sleeping sleep by night,

kai hoi methyskomenoi nyktos methuousin;

and the ones being drunk are drunk by night;

חַוְּאֵנָחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם נִתְּפַכְּח-נָא וְנִלְבַּשׁ אֶת-שִׁרְיוֹן הָאֵמוּנָה וְהָאֶהָבָה וְכַכּוֹבֵעַ אֶת-תְּקִוַּת הַיְשׁוּעָה:

8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu'ah.

1Th5:8 And we, the sons of the day, please let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

<8> ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας·

8 hēmeis de hēmeras ontēs nēphōmen endysamēnoi thōraka

but we being of the day, let us sober, having clothed ourselves with a breastplate

pisteōs kai agapēs kai perikephalaian elpida sōtērias;

of faith and love and as a helmet the hope of salvation;

טִיעֵן אֲשֶׁר לֹא-יַעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחֵרוֹן כִּי לְרִשְׁתׁ אֶת-הַיְשׁוּעָה עַל-יְדֵי אֵד-נִינּוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

9. tiyen asher lo-ya'adānu ha'elohim le'cheron ki le'rishet et-hay'shu'ah al-yedi ed-ninū yehoshua' ha'mashiach.

9. ya`an 'asher lo'-y`adanu ha'Elohim l'charon
ki laresheth 'eth-hay'shu`ah `al-y`dey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th5:9 Because Elohim has not appointed us to wrath,
but to obtain salvation through our Adon **וַיִּשְׁלַח** the Mashiyach,

9 <9> ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν
ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
9 hoti ouk etheto hēmas ho theos eis orgēn alla eis peripoiēsīn
because did not appoint us Elohim to wrath but to the attachment
sōtērias dia tou kyriou hēmōn Iēsou Christou
of salvation through our Master, Yahushua the Anointed One,

10 **וְיָשָׁן** אִם-נִשְׁכָּד אִם-נִשָּׁן יְהוָה יִתֵּן לָנוּ יַחַד לְמַעַן נְחַיֶּה יְמוֹ יַחַד אִתּוֹ
10 **וְיָשָׁן** אִם-נִשְׁכָּד אִם-נִשָּׁן יְהוָה יִתֵּן לָנוּ יַחַד לְמַעַן נְחַיֶּה יְמוֹ יַחַד אִתּוֹ

10. 'asher meth ba`adenu l'ma'an nich'yeh imo yachad 'im-nish'qod w'im-nishan.
1Th5:10 who died for us, in order to live together with Him,
whether we are awake or we are asleep.

1Th5:10 who died for us, in order to live together with Him,
whether we are awake or we are asleep.

10 <10> τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν,
ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.

10 tou apothanontos hyper hēmōn,
the One having died on behalf of us,
hina eite grēgorōmen eite katheudōmen hama syn autō zēsōmen.
that whether we are awake or we are sleeping together with Him we may live.

11 **וְעַל-כֵּן** נְחַמּוּ זֶה אֶת-זֶה וּבְנוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם:
11 **וְעַל-כֵּן** נְחַמּוּ זֶה אֶת-זֶה וּבְנוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם:

11. `al-ken nachamu zeh 'eth-zeh ub'nu 'ish 'eth-'achiu ka'asher `asithem.
1Th5:11 Therefore comfort one another and build up one of his brothers,
as also you have done.

1Th5:11 Therefore comfort one another and build up one of his brothers,
as also you have done.

11 <11> Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

11 Dio parakaleite allēlous kai oikodomeite heis ton hena, kathōs kai poieite.
Therefore encourage one another and build up one the other one, as also you do.

12 **וְהִנֵּנוּ מְבַקְשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְהַכִּיר אֶת-הַעֲמֵלִים בְּכֶם**
12 **וְהִנֵּנוּ מְבַקְשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְהַכִּיר אֶת-הַעֲמֵלִים בְּכֶם**

12. w'hin'nu m'baq'shim mikem 'achay l'hakir 'eth-ha`amelim bakem
w'eth hanitstsabim `aleykem bid'bar ha'Adon umokichim 'eth'kem.
1Th5:12 And behold, we ask of you, my brothers, to know them who have labored
among you, and them who have positioned over you in the Word of the Adon
and give you instruction,

12. w'hin'nu m'baq'shim mikem 'achay l'hakir 'eth-ha`amelim bakem
w'eth hanitstsabim `aleykem bid'bar ha'Adon umokichim 'eth'kem.

1Th5:12 And behold, we ask of you, my brothers, to know them who have labored
among you, and them who have positioned over you in the Word of the Adon
and give you instruction,

<12> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν
καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς

12 Erōtōmen de hymas, adelphoi, eidenai tous kopiōntas en hymin
Now we ask you, brothers, to know the ones laboring among you
kai proistamenous hymōn en kyriō kai nouthetountas hymas
and exercising leadership over you in the Master and admonishing you

מְאַחֲזֵי אֶתְכֶם בְּיְהוָה וְנוֹחֵתִים אֶתְכֶם
עַל עֲלֵיכֶם וְעוֹשֵׂי מְלָכָה עֲלֵיכֶם בְּיְהוָה וְעוֹשֵׂי מְלָכָה עֲלֵיכֶם

יְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם
וְיִתְנַהֲגוּ בָּכֶם כְּבוֹד גָּדוֹל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֻלְתְּכֶם

13. w'`thin'hagu-bam kabod gadol m'od b'ahabah l'ma`an p`ulatham
wihi shalom beyneykem.

1Th5:13 and you esteem them in very highly regard in love because of their work.
Be at peace among yourselves.

<13> καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.
εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.

13 kai hēgeisthai autous hyperekperissou en agapē dia to ergon autōn.
and to esteem them most exceedingly in love because their work.
eirēneuete en heautois.
Be at peace among yourselves.

יְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם
וְיִתְנַהֲגוּ בָּכֶם כְּבוֹד גָּדוֹל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֻלְתְּכֶם

יְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם
וְיִתְנַהֲגוּ בָּכֶם כְּבוֹד גָּדוֹל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֻלְתְּכֶם

14. w'`hin`nu maz`hirim `eth`kem `echay hokichu `eth-ham`aq`shim dar`keyhem
`am`tsu `eth-rakey halebab tim`ku `eth-hachalashim w`ha`ariku ruach `el-kal-`adam.

1Th5:14 And behold, we warn you, my brothers, admonish the oppressors of their ways;
encourage the fainthearted, uphold the weak, extend the spirit to all men.

<14> παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε
τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.

14 parakaloumen de hymas, adelphoi, noutheteite tous ataktous,
And we encourage you, brothers, admonish the idle ones,
paramytheasthe tous oligopsychous antechesthe tōn asthenōn,
console the faint-hearted, uphold the ones being weak,
makrothymeite pros pantas.
be longsuffering towards all.

15 אִם-רָדַפּוּ אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם
אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם אֶת-רָעוֹתָם

טו וְרָאוּ כִּן-יִשְׁלַם אִישׁ לְרֵעֵהוּ רָעָה תַּחַת רָעָה כִּי אִם-רָדַפּוּ
בְּכָל-עֵת אֶת-הַטּוֹב הֵן לְאִישׁ אִישׁ מִכֶּם הֵן לְכָל-אָדָם:

15. ur'u pen-y'shalem 'ish l're`ehu ra`ah tachath ra`ah
ki 'im-rid'phu b'kal-`eth 'eth-hatob hen l'ish 'ish mikem hen l'kal-'adam.

1Th5:15 See that no one repays evil for evil to another, but pursue at all times what is good, both one of every one of you and one to every man.

<15> ὁρᾶτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῶ,
ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.

15 horate mē tis kakon anti kakou tini apodō,
See that not anyone evil instead of evil render to anyone,
alla pantote to agathon diōkete [kai] eis allēlous kai eis pantas.
but always the good pursue both for one another and for all.

16 אֲמַנְוּ אֶת-לִבְכֶם

טז שְׂמַחוּ בְּכָל-עֵת:

16. sim'chu b'kal-`eth.

1Th5:16 Rejoice at all times,

<16> Πάντοτε χαίρετε,

16 Pantote chairete,
Always rejoice,

17 אֲדַבֵּר אֶת-לִבִּי

יז הַתְּפִלָּה לָנוּ כָּל-הַיּוֹם:

17. hith'pal'lu kal-hayom.

1Th5:17 pray all the day,

<17> ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε,

17 adialeiptōs proseuchesthe,
unceasingly pray,

18 אֲדַבֵּר אֶת-לִבִּי
אֲדַבֵּר אֶת-לִבִּי אֲדַבֵּר אֶת-לִבִּי אֲדַבֵּר אֶת-לִבִּי

יח הוֹדוּ עַל-הַכּוֹל כִּי-זֶה רְצוֹן אֱלֹהִים
בְּמִשְׁיַח יְהוֹשֻׁעַ אֵלֵיכֶם:

18. hodu `al-hakol ki-zeh r'tson 'Elohim baMashiyach Yahushua`aleykem.

1Th5:18 in everything give thanks,
for this is the will of Elohim for you in the Mashiyach.

כגואלהי השלום הוא יקדש אתכם בקדשה שלמה וכל-רוחכם
ונפשכם וגופכם ישמר תמים בבוא אדנינו יהושע המשיח:

23. w'Elohey hashalom hu' y'qadesh 'eth'kem biq'dushah sh'lemah w'kal-ruachkem
w'naph'sh'kem w'guph'kem yishamer tamim b'bo' 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th5:23 Now may the El of peace Himself sanctify you with complete holiness,
and keep all your spirit and your soul and your body blameless
at the coming of our Adon **וואָדאָנען** the Mashiyach.

<23> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς,
καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως
ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη.

23 Autos de ho theos tēs eirēnēs hagianai hymas holoteleis,
Himself now the El of peace may He sanctify you wholly,
kai holoklēron hymōn to pneuma kai hē psychē kai to sōma amemptōs
and your whole spirit and soul and body blameless
en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou Christou tērētheiē.
in the coming of our Master Yahushua the Anointed One may they be preserved.

:אָדאָנען-וואָ 24 וואָ טאָג אַרבעט אַרבעט אַרבעט אַרבעט אַרבעט

כד נאמן הוא הקורא אתכם אשר גם-יעשה:

24. ne'eman hu' haqore' 'eth'kem 'asher gam-ya`aseh.

1Th5:24 Faithful is He who calls you, who also shall do it.

<24> πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.

24 pistos ho kalōn hymas, hos kai poiēsei.
Faithful is the One calling you, who also shall do it.

:אָדאָנען 25 אַרבעט אַרבעט אַרבעט אַרבעט אַרבעט

כה אחי התפללו בעדנו:

25. 'achay hith'palalu ba`adenu.

1Th5:25 My brothers, pray for us.

<25> Ἀδελφοί, προσεύχεσθε [καὶ] περὶ ἡμῶν.

25 Adelphoi, proseuchesthe [kai] peri hēmōn.
Brothers, pray also concerning us.

:אָדאָנען 26 אַרבעט אַרבעט אַרבעט אַרבעט אַרבעט

כו שאלו לשלום כל-האחים בנשיקה הקדשה:

26. sha'alu lish'lom kal-ha'achim ban'shiqah haq'dshah.

1Th5:26 Ask for peace all the brothers with a holy kiss.

<26> Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

26 Aspasasthe tous adelphous pantas en philēmati hagiō.

Greet the brothers all with a holy kiss.

27 וְיָנִיחַ אֲדֹנָי אֲנִי אֶתְכֶם בְּצִיּוּר אֲדֹנָי
:אֲשֶׁר תִּקְרָא הָאֲנָרֶת הַזֹּאת בְּאָזְנֵי כָל-הָאֲחִים (הַקְּדוּשִׁים):

כֹּז הַנְּנִי מִשְׁבִּיעֶכֶם בְּאָדוֹן

אֲשֶׁר תִּקְרָא הָאֲנָרֶת הַזֹּאת בְּאָזְנֵי כָל-הָאֲחִים (הַקְּדוּשִׁים):

27. hin'ni mash'bi`akem ba'Adon
'asher tiqare' ha'igereth hazo'th b'az'ney kal-ha'achim (haq'dshim).

1Th5:27 Behold, I charge you by the Adon
that this letter be read in the ears of all the holy brothers.

<27> Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

27 Enorkizō hymas ton kyrion anagnōsthēnai tēn epistolēn pasin tois adelphois.

I adjure you by the Master has to be read that this letter to all the brothers.

28 אֲדֹנָי אֲנִי אֶתְכֶם בְּצִיּוּר אֲדֹנָי אֲנִי אֶתְכֶם אָמֵן

כַּח הַקְּדוּשָׁה יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ אֲדֹנָי אֲנִי אֶתְכֶם אָמֵן:

28. chesed Yahushuaè haMashiyach 'Adoneynu `imk'em 'Amen.

1Th5:28 The grace of Owa'ayy the Mashiyach our Adon be with you. Amen.

<28> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

28 Hē charis tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meth' hymōn.

The grace of our Master, Yahushua the Anointed One, be with you.